

## Cross-Language Text Matching Guía del Usuario

La **Cross-Language Text Matching (Coincidencia de Texto entre Idiomas)** le ayuda a detectar el contenido no original que ha sido traducido de un idioma a otro utilizando nuestros algoritmos de última generación. Otras soluciones que hacen coincidencias entre idiomas traducen el texto al inglés y luego buscan coincidencias en las fuentes inglesas. El CLTM de Ouriginal es único, ya que detecta las similitudes de todos los idiomas soportados, es decir, ¡una verdadera coincidencia cruzada!

Asegúrese de que la función **Cross-Language Text Matching (CLTM)** está activada para su organización confirmándolo con su representante de Ouriginal.

The screenshot shows the 'ANALYSIS OVERVIEW' page in the Ouriginal interface. At the top, there's a header with the Ouriginal logo and a 'NEW URKUND' toggle switch. Below the header, the page title 'ANALYSIS OVERVIEW' is displayed. A progress indicator shows '4 PAGES OUT OF 5 TOTAL CONTAIN FINDINGS' with four orange squares representing pages 1, 2, 3, and 4. The main content area is divided into three columns: 'FINDINGS', 'SIMILARITY', and 'SUBMISSION DETAILS'. In the 'FINDINGS' column, there are four items: '11 MATCHING TEXT', '2 WARNINGS', '22 CROSS-LANGUAGE', and 'ORIGINAL METRICS'. The '22 CROSS-LANGUAGE' item is circled in red. The 'SIMILARITY' column shows a bar chart with a 100% similarity for 'This document' and a 77% similarity for 'receivers' average'. The 'SUBMISSION DETAILS' column lists information such as 'SUBMITTER: Rómulo Viana', 'FILE: Budasocete.odt', 'SUBMITTED ON: 2020-09-22T16:23:00', 'SUBMISSION ID: 79655159', and 'WORDS: 2424'. At the bottom of the 'FINDINGS' column, there is a 'VIEW THE ENTIRE DOCUMENT' button and a 'LEARN MORE' link.

Envíe los documentos como lo haría normalmente - Si el CLTM está habilitado para su organización, aparecerán coincidencias de texto entre idiomas.

Haga clic en las coincidencias de CLTM en „Coincidencias” para ver más de cerca las coincidencias.



En la pantalla de coincidencias podrá ver el idioma de la fuente de coincidencia y los detalles del texto traducido en una vista paralela.

Al pasar el ratón por encima de las frases y las palabras se mostrarán todas las palabras coincidentes y, al pasar el ratón por encima de una palabra coincidente, se resaltará la palabra específica correspondiente.

The screenshot displays the CLTM interface with the following elements:

- Navigation:** 'BACK TO ANALYSIS OVERVIEW', 'FINDINGS', 'SOURCES', 'ENTIRE DOCUMENT', and 'PROFILE'.
- Match Summary:** 'MATCHING TEXT IN ANOTHER LANGUAGE', 'Average similarity of matching sentences: 57%', 'SUBMITTED DOCUMENT', 'MATCHING TEXT', and 'SWEDISH'.
- Text Content:**
  - Submitted Document (English):** 'Cats. In the past, Egyptians were considered the culture that has long had the cat as domestic animals, since the cat was kept as a sacred animal there. However, the oldest known cat tomb was found in Cyprus in 2004, and may be 9,500 years old, which is older than the Neolithic culture that originated in Egypt 8,000 years ago. A DNA study conducted in 2007 by the National Cancer Institute points out that all domestic cats originate from a group of African wildcats (falcons) that lived in the Ancient Orient between 9,000 and 10,000 years ago. Agriculture was developed at this time in the Middle East, and the cat is thought to have been domesticated in the area because it was attracted by rats and mice in grain stores, and because people needed help keeping after these pests. The domestic cat is believed to have spread rapidly over the fertile crescent.'
  - Matching Text (Swedish):** '[...] ng • 12 Externa länkar Ursprung[redigera | redigera wikitext] Kattmosaik från Pompeji Vikingatida bärnstensfigur i form av sittande katt, 800 - 1099 Björkö, Svarta jorden. Tidigare ansågs egyptierna vara den kultur som längst har haft katten som tamdjur, eftersom katten hölls som heligt djur där. Den äldsta kända kattgraven återfanns emellertid på Cypren år 2004, och kan vara 9 500 år gammal, vilket är äldre än den neolitiska kultur som uppstod i Egypten för 8 000 år sedan. En DNA-studie utförd 2007 av National Cancer Institute pekar mot att alla världens tamkatter härstammar från en grupp afrikanska vildkatter (falbkatter) som levde i Främre Orienten för mellan 9 000 och 10 000 år sedan. Jordbruket utvecklades vid denna tid i Mellanöstern, och katten anses ha blivit domesticerad i området för att den lockades av råttor och mäss i
- Annotations:**
  - 1: Highlight of specific matching words
  - 2: Highlight of specific matching words
  - 3: Highlight of specific matching sentences
  - 4: Highlight of specific matching sentences

## Información útil

- El análisis de las coincidencias entre idiomas puede llevar más tiempo, por lo que le rogamos que regrese si no aparece ningún icono en la vista general. Si el icono de coincidencias entre lenguas aparece en la vista general con un 0 (cero), entonces no se han encontrado coincidencias de texto entre lenguas.
- El sistema de coincidencias de texto encuentra frases coincidentes basándose en las palabras que contienen y específicamente si las palabras presentes en las frases coincidentes pueden verse como traducciones unas de otras.
- Las coincidencias de la Coincidencia de Texto entre Lenguas no se calculan en la puntuación global de similitud presentada en la página de Visión General..

Encuentre más información en [www.ouriginal.com](http://www.ouriginal.com) o póngase en contacto con nosotros en [support@ouriginal.com](mailto:support@ouriginal.com)